

1- Repousser le non-un du sens en un point - Fixer le sens

Repousser

1-1 positivement, par spécification du un requis: X. au sens P

(a)

- (1) [Le parquet] a aussi déclare le magistrat incompetent, c'est-à-dire incapable constitutionnellement d'inculper Christian Nucci.

Libération, 2-5-87, p.5.

- (2) Les immigrés se sentent tellement chez eux à Marseille que les incidents racistes, c'est-à-dire les insultes des Maghrébins à l'égard des Français se multiplient.

National Hebdo, n°73.

- (3) L'homme, je veux dire par opposition à la femme, est foncièrement égoïste.

Oral, mai 84.

- (4) Qu'il faille généraliser les abus et jeter Freud avec l'eau du bain [...] c'est un tour de plus que nous jouent les forces de la réaction. Je dis bien *réaction*: ce qui réagit contre. Le livre de M.Maschino est de bout en bout en réaction contre sa propre histoire inachevée.

C.Clément, Le Matin, 13-10-82, p.24.

(b)

- (5) [...] il ne reste plus qu'à essayer de troubler et passer de l'état d'être séduit à celui de séducteur, activité joyeuse, non-convenue, légère au sens de non-pesante, qui met la durée en péril.

F.Delay, La séduction brève, 1988.

- (6) Après, sa production est moins singulière, je veux dire plus routinière.

FR3, 28-4-84.

(c)

- (7) D'autre part, l'homosexualité revêt des aspects médicaux-légaux avec la prostitution masculine. [...] Le discours amoureux homosexuel ne se distingue en rien des autres [...] le déploiement affectif parfaitement traditionnel tranche toutefois par [...] l'angoisse et la recherche d'une réassurance [...] ainsi que cela se passe dans les autres organisations extra-légales, la loi étant ici entendue comme symbolique.

Encyclopædia Universalis, Homosexualité, t.8, p.527.

- (8) L'œuvre de ma vie, j'entends ici l'œuvre écrite, celle que je vois disposée sur un large rayon de ma bibliothèque [...]

G.Duhamel, Espoirs et Epreuves.

- (9) J'imagine une situation - "inimaginable" - entre deux personnes qui seraient dans des contextes différents. L'une est une dame du 16ème - je parle de l'arrondissement - l'autre une dame du 17ème, ici, je parle du siècle. La première expose [...]

O.Mannoni, Ça n'empêche pas ..., 1982, p.25.

(d)

- (10) En pratique, certains jeunes gens, dès l'âge de 10-11 ans, sont tout à fait agressifs au sens de l'article 328 du code pénal.

L'événement du jeudi, 24-4-86. [Propos d'un avocat]

- (11) Des monuments, religieux surtout, [...] inventoriés, restaurés au sens de Viollet-le-Duc, c'est-à-dire "rétablis dans un état complet qui peut n'avoir jamais existé à un moment donné" et du coup, élevés au rang de type idéal.

M.Perrot, Libération, 28-11-86, p.40.

- (12) On se propose de distinguer dans l'œuvre narrative [...] le niveau des "fonctions" (au sens que ce mot a chez Propp et chez Bremond), le niveau des "actions" (au sens que ce mot a chez Greimas lorsqu'il parle de personnages comme d'actants), [...]

R.Barthes, Introduction à l'analyse structurale des récits, 1977.

- (13) [...] de l'inconscient, au sens freudien du terme, il n'y en a guère qu'à cette condition [...] L'accès à une problématique du sujet (au sens freudien du terme) étant ainsi complètement barré [...]

J.L.Houdebine, Tel Quel, n°67, 1976, p.95.

- (14) [...] une telle relation entre énonciation et idéologie, entendue au sens marxiste du terme, défaisait [...]

champs spécifique section

J.Guilhaumou - D.Maldidier, H.E.L., VIII-2, 1986, p.234.

- (15) Le pouvoir souterrain s'exerce avec prédilection à travers les "jeux", au sens de l'analyse transactionnelle du terme.

G.Tordjmann, Profession sexologue, 1988, p.195.

- (16) Le partenaire amoureux est un foyer au sens optique du terme où se rassemblent les mouvements issus des processus psychiques rodés depuis l'enfance.

J.Rousseau-Dujardin, entretien, Cahiers du Grif, n°31, 1985, p.15.

- (17) [...] elle se réfugie dans les lieux "romantiques" au sens où l'on entend le mot alors, comme synonyme de pittoresque et de sauvage.
B.Didier, L'écriture femme, p.114.
- (18) [...] la belle personne baise, au sens classique et pudique du terme, les gaminas qu'on lui livre en attendant de les baiser à notre sens moderne et grossier.
G.Guitard-Auviste, Le Monde des livres, 25-3-83.
- (19) Nous étudierons la poétique de ce roman, mais poétique au sens étymologique du terme, c'est-à-dire façon de faire.
Cours de littérature Paris 3, mai 1987.
- (20) Vous deveniez de plus en plus une sorte de plan de réflexion de mes paroles (au sens physique du terme).
J.Rousseau-Dujardin, Etudes Freudiennes, n°19-20, p.48.
- (21) Il faut que le tarif soit confortable pour l'analyste - j'entends au sens psychique du terme.
R.G., in A.Hesse, Les analystes parlent, 1981, p.253.
- (22) Le deuil est mise en œuvre de différences. [...] La mélancolie ne choisit pas. Elle détruit tout, on garde tout, mais un tout détruit, qui n'est rien. Tout lui est, à la lettre, indifférent.
M.Schneider, Voleurs de mots, p.347.
- (23) Il a innové en franchissant le portail de la prison de Papeete pour aller littéralement couvrir de fleurs un de ses copains coquins qui y est détenu.
L'événement du jeudi, 22-1-87, p.15. *? la négation de métaphore*
- (24) A les observer René Monory et les enseignants donnent l'impression de ne pas pouvoir, au sens propre, s'entendre.
Libération, 3-2-87.
- (25) Mais si, renonçant aux réassurances de la méthode, on accepte de se perdre et de se laisser prendre au filet des métaphores et des notions bizarrement théoriques, à ces conditions seulement on entre dans ce livre et on s'y retrouve au sens propre, car on retrouve cette part toujours refoulée qui nous constitue dans notre langage et notre histoire.
C.Normand, Compte-rendu de "La raison baroque", de C.Buci.
- (26) Des notes en forme d'arbre [...].
Voyant ainsi votre information "de haut", vous la dominerez au sens strict du terme [...].
G.Hoffbeck et al., Savoir prendre des notes, 1987, p.35.
- (27) Quand le signe persiste il arrive qu'il soit vidé de son sens au point de devenir, au sens fort du terme, *insignifiant*. *Sens étymologique*
L.V.Thomas, Rites de mort.

1-2 négativement, par spécification de l'autre écarté: X. pas au sens P.

- (28) Ce qui est évident c'est qu'il y a une morale. Foucault dit qu'il y a plusieurs façons d'analyser les morales [...]. C'est cette morale qui est en train de naître. C'est un style pas au sens où l'entend Bourdieu, mais une autostylisation qui s'impose [...].
Interview d'un sociologue auteur d'un livre sur les marathoniens, Libération, 14-3-87, p.35. *sociologie Bourdieu*
- (29) [...] une poussée irrésistible de la parole sans doute, mais aussi ce que Françoise [Dolto] nomme le désir, et qui ne peut s'entendre dans le sens métonymique que lui donne Lacan.
M.Montrelay, Quelque part sur le chemin de F.Dolto, 1988, p.238.
- (30) [...] nostalgie totale, je crois que ce livre est vraiment imprimé de cette nostalgie. Pas au sens de tristesse; la nostalgie pour moi n'est pas un sentiment triste, négatif.
Ph.Labro, entretien, Lire, oct.86, p.111.
- (31) [...] me fait étudier les incises écrites (ce qui ne signifie pas littéraires) en elles-mêmes.
B. de Cornulier, Thèse de 3ème cycle, p.13.
- (32) Et après tout, Walker, Vaca, les sudistes et moi, on était sur le même bateau. On était tous sur le même bateau, et ce n'était pas une façon de parler: j'avais embarqué le matin même à bord du Devine Decadence [...].
Télérama, 20-9-86, p.6.
- (33) Depuis vingt ans qu'il [Moon] s'adresse à ses fidèles, il a, de discours en discours, donné le portrait-robot (le terme doit être pris sans malice) du mooniste parfait.
J.F.Boyer, L'empire Moon ..., 1986.
- (34) Il faut remercier Robert Pandraud, ministre chargé de la sécurité: il va donner aux Français une occupation (sans allusion à une période fâcheuse de notre histoire) qui leur rapportera de l'argent. Il suffira à chaque citoyen de se transformer en "indien" [...].
Le Canard enchaîné, 21-5-86, p.1.

1-3 double spécification positive et négative: X. au sens P et pas au sens Q.

- (35) C'est pourquoi un parti ne peut jamais cesser d'être un "intellectuel collectif" pas tant au sens de Gramsci qu'au sens où il ne peut éviter de produire une INTELLIGENCE POLITIQUE MORALE et SOCIALE qui est comme la vérification constante que son PROJET est toujours la synthèse des opinions-pour-la-décision.
R.Maggioli, Libération, 8-3-88, p.2.
- (36) Cela signifie que l'appareil politique de la classe ouvrière ne "recrute" pas des intellectuels "au service" de sa politique, mais fonctionne lui-même comme "intellectuel collectif", à condition d'entendre le terme "intellectuel" non pas dans son sens universitaire, mais dans le sens de la réalisation concrète de la théorie marxiste-léniniste dans ses conditions historiques concrètes.
M.Pêcheux, La Pensée, 1976, p.64.
- (37) [...] dans le roman classique. Quand je dis le roman classique, je veux dire ce qui se fait le plus souvent, je ne parle pas de l'époque classique.
Cours de littérature Paris 3, mai 1987.
- (38) Par conséquent, on pourrait dire que la /bonne loi, mais j'ai mis des guillemets prophylactiques au mot bonne pour indiquer que c'est un jugement d'efficacité et non de valeur [...]
Exposé séminaire juristes, 1984.
- (39) Elle est grande, nerveuse [...] elle a fait du strip-tease dans les barraques de boulevard de Clichy et elle a été psychanalyste féministe. [...] Je l'avais connue dans une revue, un mensuel pas un spectacle, de "psy" anarchisants.
G.Hocquenghem, Eve, 1987, p.31.

1-4 Simple refus du fait du non-un du sens, sans spécification des sens en cause.

- (40) Il m'a fallu lire ce copieux ouvrage [...] pour mesurer dans toute son étendue et sa profondeur le pas (sans jeu de mots!) accompli par la *Gradiva* freudienne.
E.Lemoine-Luccioni, l'Ane, mars-avril 84, p.29.
- (41) [...] l'histoire de ces millions de Français qui, dans leurs boutiques, sur les marchés, dans les foires, achètent, transportent et distribuent les produits nécessaires à la vie de leur pays [...] Le texte se lit agréablement mais on reste sur sa faim (sans jeu de mots ...) quant à l'étude historique [...]
Lire, janv.84, p.126.
- (42) - L'avenir de vos enfants, comment l'envisagez-vous?
- Sans mauvais jeu de mots, pas en "rose". Si l'avenir est toujours un espoir, la conjoncture actuelle ne laisse rien présager de bon à court terme.
"La parole est aux adhérents", Tract RPR, janv.84.

1-5 Signaux interprétés, contextuellement comme imposition d'un sens.

- (43) [...] il y avait une différence entre sa définition d'un corps bien huilé et la mienne. [...] Le mouvement fluide [...] donne l'impression que l'articulation est "huilée". Mais pour mon praticien du massage californien [...] il huilait mon corps avec un mélange qui sentait le bouquet de Provence.
Th.Bertherat, Courrier du corps, p.92.
- (44) [...] tant pis pour ses poulains de Hachette, tant mieux pour ses "animaux"
Le Canard enchaîné, 8-4-87. [à propos de Lagardère, décidé à consacrer plus de temps à ses haras, après un échec de son groupe]
- (45) Le retour métaphorique à la thésaurisation et plus généralement à la finance trahit une partie du dessein de ce "Trésor", de ces "Banques" (de "données" - si peu données).
A.Rey - S.Delessale, Langue française, sept.79, p.11.

2- La polysémie accueillie

2-1 Requérir explicitement une pluralité de sens

2-1-1 par spécification d'un autre sens à ajouter à un sens considéré comme évident

- (46) Combien [de kinésithérapeutes] se sont demandés s'ils n'ont pas choisi leur travail surtout parce que c'est une manière vivable d'exprimer [...] leur désir de manipuler les autres, au sens figuré aussi.
Th.Bertherat, Courrier du corps, p.76.
- (47) [...] nous ne prétendons pas proposer un langage [formalisé] [...] Compte-tenu de l'objet sur lequel nous essayons de jeter un regard, ce serait pure folie, au sens même non figé de l'expression.
B.N. et R. Grunig, La fuite du sens, 1985.

Rencontre de la pluralité
- conservé -
appuyer et rejeter

2-1-2 par spécification de l'un/et de l'autre

- (48) La création d'une aristocratie intellectuelle puisque l'aristocratie sociale est au propre et au figuré "décapitée".
Oral universitaire, nov.83.
- (49) Mais la crise est douce, aux deux sens que peut prendre ce mot: agréable à vivre et, finalement, superficielle.
P.Bruckner, A.Finkelkraut, Au coin de la rue, l'aventure, p.188.
- (50) Les syllabes premières [...] message auditif symbole de notre naissance, synonyme du présent au double sens d'actuel et de don qu'est le vivre effectif pour cet enfant, qui, d'imaginaire qu'il était pour les parents, devient réalité.
F.Dolto, L'image inconsciente du corps.
- (51) - C'est vous qui avez choisi les musiciens?
- Je pourrais dire oui... J'ai composé dans les deux sens étymologiques du terme. J'ai composé pour et avec eux.
Le Matin, interview de S.Gainsbourg, 21-8-84.
- (52) Il s'agit d'un code au double sens du mot (d'interprétation/pénal): celui du marxisme- léninisme officiel.
R.Debray, Lettre aux communistes, p.81.
- (53) Mon objectif est [...] contribuer à l'étude des voies (dans les deux orthographes, voie et voix) et moyens (les medias textuels) par lesquels se signifie cette idéologie.
H.Mitterand, La production du sens ..., Coll. de Cerisy, 1975, p.126.
- (54) Face au "fonctionnement textuel radicalement nouveau" de Joyce, pas étonnant que l'éditeur soit: "interdit, interdit vraiment: à la fois médusé et prisonnier".
Libération, 16-6-87, p.39.

2-1-3 par requête explicite de sens multiples non spécifiés.

- (55) [...] d'évaluer la marge de "jeu" (au double sens de ce mot) laissée aux sujets par le système linguistique.
Bull. de la SHESL, 4ème trim. 87, p.6.
- (56) La place de la musicothérapie s'est jouée en fait non pas dans un cadre thérapeutique préétabli ou préconceptualisé, mais dans les marges: des gens qui étaient, par exemple, musicologues et musiciens avaient un patron tolérant, désireux d'expérimenter, qui les a laissé jouer - au double sens du terme -, et quelque chose s'est effectivement joué.
Musicothérapies, L'Ane, n°9, p.14.
- (57) Sa liberté ne vient ni de Dieu ni de la Raison mais du jeu (prenez le mot dans toutes ses acceptions) que lui fournit l'ordre symbolique, sans lequel il ne parlerait pas et ne serait pas un homme.
R.Barthes, Préface à Flahaut "La parole intermédiaire".
- (58) La langue est un code avec du jeu dans le code. [...] C'est là son "économie" dans les deux sens du terme.
J.Bastuji, Modèles linguistiques V 2, 1983, p.90.
- (59) [...] vêtement d'emprunt que se donne le plagiaire, auteur en mal de texte, pour contenir, aux deux sens du terme, un monde intérieur mal défini [...]
M.Schneider, Voleurs de mots, p.377.
- (60) C'est Jean Renoir qui l'a découverte - dans tous les sens du mot! - pour son "Déjeuner sur l'herbe", et Catherine est restée [...]
Nouvel Observateur, 20-3-87.
- (61) Cuisine déjà nouvelle, par une simplification progressive des préparations et l'abandon des épices, chères - à tout point de vue - au Moyen-âge.
Télérama, 18-12-85, p.137.
- (62) De toute manière, c'est ensuite que l'affaire se corse. Dans tout les sens du terme. Car c'est bien avec l'accord de Pasqua que sont ensuite organisés [...] [en utilisant] tout un réseau parallèle dont la force de frappe est constituée par la mafia corse des jeux de hasard.
L'événement du jeudi, 22-1-87, p.5.
- (63) [...] dans l'interprétation des rêves où l'on peut dire, dans une formule à l'emporte-pièce, que Freud traite, avec un jeu incertain sur la façon d'entendre ce mot traite, sa propre maladie.
Oral, mai 84.
- (64) Réalisé avec tout le savoir-faire de Jacques Deray, offrant un rôle en or à Alain Delon, c'est le type même du bon film de "milieu" (avec jeu de mots, cela va sans dire).
Le Matin, 29-4-85, p.31.

*Je me
le contexte
et
l'aventure
de la
polygamie*

2-2 Réagir au non-un du sens - non explicité comme tel

2-2-1 Une réserve sur X marquée, interprétable comme liée au fait du double sens, non dit explicitement

- (65) Une seule scène surnage (si l'on ose écrire): celle de la piscine, parce qu'on retrouve [...] le goût de Joffé pour le burlesque.
Télérama, 20-11-85, p.29.
- (66) - Alors, Michel Tardieu, qu'est-ce que vous en pensez? [du livre "Argent, pouvoir et société au grand siècle"]
- C'est une somme, si j'ose dire, à propos d'argent.
Apostrophes, 8-2-85.
- (67) [...] elle revient répéter son premier ballet comme étoile de l'Opéra. Il va lui falloir, au pied levé, (pour ainsi dire), montrer [...]
Libération, 4-1-85.
- (68) Il n'est pas rare que, pour une photo publiée, il y ait eu trois cent prises de vues! Cette débauche révèle de temps à autre de réels talents, qui, si l'on ose dire, se développent ensuite dans différents domaines artistiques.
Les dossiers du Canard, oct.85, p.97.
- (68) [...] des accidents qui pourraient être évités à condition que employeurs et employés /j'allais dire s'y emploient.
A2, 17-12-85.
- (69) [...] le célèbre et tout aussi terrible: "Tout condamné à mort aura la tête tranchée" où Stendhal, on s'en souvient, entendait la plus belle, la plus pure et la plus efficace - je n'ose dire: la plus tranchante - formulation de la langue française.
A.Manier, in Psychanalystes, n°22, p.126.
- (70) Laissez tomber tous les régimes par trop contraignants, donc angoissants. Vous le savez bien, en gros (pardon), ce que vous pouvez ou ne pouvez pas manger.
Elle, 23-3-87, p.19.
- (71) Allez-y les p'tits gars, gentils fascistes, zélés de la barre de fer [...] Encore un effort, mes cocos (oh, pardon!), et vous aurez réussi à dresser, contre tout ce que vous prétendez défendre, la grande masse dépolitisée des étudiants.
Le Matin, 28-11-86, p.8.

2-2-2 Une emphatisation de la pertinence de X, interprétable comme due au double sens

- (72) Je veux qu'ils arrivent à lire, je leur impose un volume, c'est le cas de le dire, de lecture.
Oral, fév.85.
- (73) Ce toit à refaire, c'est la tuile, c'est le cas de le dire.
Oral, sept.84.
- (74) L'évasion rocambolesque, héliportée, d'un gangster de haut vol, c'est le cas de le dire, à la barbe de tous les flics de France [...]
Le Canard enchaîné, 28-5-86, p.8.
- (75) Les conseillers de Mitterrand l'ont convaincu qu'il fallait à tout prix - c'est le cas de le dire - éviter le recours à l'emprunt [...]
Le Canard enchaîné, 1-8-84, p.2.
- (76) On sait dans quel état de déliquescence, nos chaînes - ce mot est déjà tout un programme - de télévision, [...] sont arrivées depuis qu'elles on été vendues à des fermiers généraux.
Le Monde, 18-11-87, p.18.
- (77) Réaction (c'est le mot) de Jean-Claude Gaudin, président du groupe UDF à l'Assemblée nationale, aux récents propos de Jacques Toubon: [...]
Le Canard enchaîné, 29-4-87, p.2.
- (78) Des conseils que l'on trouvera dans la nouvelle édition remaniée du "Guide des paradis fiscaux" (Grasset, Petit vademecum à l'usage des contribuables volages). Une mise à jour qui, osons le dire, s'imposait.
Lire, nov.83, p.15
- (79) Elle a été prise de court par cette balle un peu courte, on peut le dire.
Commentaire sportif, 28-5-84.
- (80) [Ce joueur de foot] n'est pas rentré pour du beurre. L'expression a ici un sens plus précis qu'ailleurs parce qu'il y a beaucoup de laiteries et de fromageries dans cette région.
Commentaire sportif, 2-11-83.

2-2-3 Formes diverses

- (81) **Le régime macrobiotique ou zen**
La fourchette (!) se resserre considérablement parce que ne sont autorisés que du riz complet [...]
H.Bernard, Bon appétit, 1984, p.62.
- (82) Le discours antitaumachique [...] ne parle plus que pour lui-même, c'est-à-dire pour l'amour des animaux. Loin d'être un handicap, le discours ... bêtifiant des antitaumaches, chargé de passion et délesté de raison, est sans doute un signe de modernité dans une société frappée de zoophilie de masse.
Libération, 21-3-88, p.6.
- (83) Comme photographe, j'explore d'autres limites formelles, malhabile souvent à me défaire des "clichés" ambiants [...]
D.Roche, sept.85.
- (84) La bombe de Mitterrand [une déclaration] n'en fera pas moins énormément de bruit. Le moins qu'on puisse dire c'est qu'elle ne manque pas non plus d'éclats.
Libération, 28-4-86, p.3.
- (85) L'intelligentsia n'a rien fait du pouvoir qu'elle avait pris. Elle est simplement rentrée dans le jeu du parisianisme et de la superficialité mondaine - comme la brigade du même nom.
R. de Herte, Eléments, n°26, 1978.
- (86) En me penchant sur mon nombril, je n'y lirai, vivant, que le rien de la chose, perdue irrémisiblement, souvenir de mes parents; pour penser l'absence, je n'aurai plus que le jeu des mots, qui ne peuvent "panser" l'origine endolorie. *S'aimaient-ils* quand ils *semaient* la vie, en ce temps là?
B.This, Le père: Acte de naissance, p.317.
- (87) Situation bien étrange, où l'élève fautif se voit accusé tantôt d'altérer (j'allais écrire d'adultérer) sa langue maternelle, tantôt de transgresser les règles de cette langue du père qu'est l'anglais dans le monde moderne des affaires
P.M.Lavorel, L'apprentissage linguistique ..., 1980.
- (88) Je veux en avoir le cornet, je veux dire le cœur net.
San Antonio, Si maman me voyait, p.93.
- (89) Le personnage déguisé n'est autre que son père, comme le suggèrent ses associations. ce père est-il fripé² ou frappé (à mort)?

2 J'écrirais volontiers *frippé*.
E.Lemoine-Luccioni, La robe, p.46.
- (90) [...] la théologie, c'est (sait) le clivage du sujet.
J.J.Goux, Les iconoclastes, p.33.
- (91) D'un index en crochet, elle m'happelle (contraction de happer et d'appeler)
San Antonio, Morpions Circus, p.107.